

**CONFIDENTIAL**

Nộp trình tiếp tại Tòa ngày 26/5/2021  
*Van*



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

### BẢN TRÌNH BÀY Ý KIẾN

V/v: Cung cấp chứng cứ, giải trình bổ sung Vụ án số 02/2021/TLPT-KDTM ngày 05/01/2021  
Về việc “Tranh chấp Hợp đồng mua bán hàng hóa”

Kính gửi: Hội đồng Xét xử - Tòa án Nhân dân TP. Hồ Chí Minh

Đồng kính gửi: Viện kiểm sát Nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh

Chúng tôi, CÔNG TY TNHH KONICA MINOLTA BUSINESS SOLUTIONS VIỆT NAM (“**Công ty**” hoặc “**KMV**”), là Người có quyền lợi, nghĩa vụ liên quan trong Vụ án số 02/2021/TLPT-KDTM ngày 05/01/2021 về việc “Tranh chấp Hợp đồng mua bán hàng hóa” (“**Vụ án**”).

Trụ sở chính: Phòng 3, Tầng 8, Bitexco Financial Tower, số 2, Đường Hải Triều, Phường Bến Nghé, Quận I, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Người đại diện theo pháp luật: Ông TETSUYA TOKUDA - Chức danh: Tổng Giám Đốc

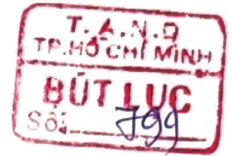
Theo yêu cầu của Hội đồng Xét xử (“**HĐXX**”) tại phiên xử ngày 22/04/2021, Công ty đã cung cấp thêm các chứng cứ cùng giải trình bổ sung và nộp cho HĐXX và Viện Kiểm Sát Nhân Dân TP. Hồ Chí Minh vào ngày 05/5/2021.

Nay, bằng văn bản này, chúng tôi xin giải trình bổ sung nhằm làm rõ thêm về 02 (hai) máy in C1100 được KMV nhập khẩu vào năm 2014 như sau:

Ngày 27/11/2014, KMV làm thủ tục nhập khẩu về Việt Nam 02 máy in công nghiệp loại (model) C1100 với giá khoảng 1.200.000.000 VNĐ. Trong đó:

- KMV bán 01 máy in C1100 cùng các phụ kiện đi kèm khác cho Sao Nam với giá là 2.462.020.600 VNĐ (chưa bao gồm thuế GTGT). Được biết, Sao Nam bán máy in C1100 cho Saigonbook với giá là 3.099.192.000 VNĐ (chưa bao gồm thuế GTGT) theo Hợp đồng số 038/HĐKT-14 ngày 20/10/2014 (“**Hợp đồng 038**”). Do không đủ khả năng tài chính để tiếp tục thanh toán theo Hợp đồng 038, Saigonbook đề nghị thay thế Hợp đồng 038. Theo đó, ngày 27/12/2014, bên mua máy là Công ty TNHH MTV Cho thuê Tài chính Ngân hàng Á Châu (“**ACBL**”), Sao Nam và Saigonbook cùng ký Hợp đồng Mua bán số 03.12.14/HĐMB-SG và Phụ lục Hợp đồng (“**Hợp đồng 03**”). Theo đó, Sao Nam bán cho ACBL máy in C1100 trên với giá là 3.099.192.000 VNĐ (chưa bao gồm thuế GTGT). Việc Sao Nam xác định Saigonbook là công ty đầu tiên, duy nhất tại Việt Nam sở hữu máy in C1100 vào thời điểm năm 2014 là đúng sự thật.





(Tài liệu đính kèm số 01 - Hóa đơn Nhập khẩu ngày 21/11/2014 và Hóa đơn GTGT số 0000393 ngày 30/11/2014)

- KVM dùng 01 máy in C1100 còn lại cho các hoạt động tiếp thị quảng bá sản phẩm mới của KVM tại thị trường Việt Nam. KVM không có giao dịch mua bán đối với máy in C1100 này vào cùng thời điểm Sao Nam thực hiện giao dịch mua bán với Saigonbook và ACBL, tức năm 2014. Nếu Saigonbook cáo buộc KVM bán máy in C1100 nào khác trong năm 2014 thì Saigonbook phải đưa ra chứng cứ để chứng minh cho lập luận này.

KVM mua bán độc lập máy in thứ 02 này với nhà phân phối của mình ở TP. HCM là Công TY TNHH GIẢI PHÁP CÔNG NGHỆ SÀI GÒN (STS) mà không liên quan đến giao dịch giữa Sao Nam với khách hàng của họ, bao gồm Saigonbook.

(Tài liệu đính kèm số 02 - Hợp đồng nhà phân phối giữa KVM và STS ngày 01/12/2014)

Cụ thể, chiếc máy in thứ 02 này được bán cho một nhà phân phối khác của KVM là STS với giá 1.504.800.000 VNĐ (chưa bao gồm thuế GTGT) vào cuối tháng 02/2015 để dùng làm hoạt động tiếp thị tại Triển lãm Quốc tế Thiết bị và Công nghệ Quảng cáo Việt Nam lần thứ 6 được tổ chức từ ngày 29/7/2015 đến ngày 01/8/2015 tại Trung tâm Triển lãm & Hội chợ Tân Bình.

(Tài liệu đính kèm số 03 - Hóa đơn GTGT số 0000093 ngày 27/02/2015)

Việc chênh lệch giá bán trên giữa KVM với các nhà phân phối được xem xét và quyết định dựa trên các yếu tố sau:

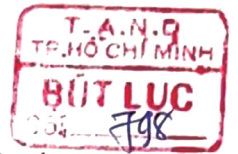
- ✓ Thời điểm bán hàng cho nhà phân phối;
- ✓ Lượng mua hàng và doanh số hàng năm của nhà phân phối;
- ✓ Số lượng sản phẩm đặt hàng của từng đơn hàng;
- ✓ Các đợt giảm giá bán hàng vào cuối năm tài chính (tháng 2-3) và các đợt bán hàng tại các hội chợ triển lãm; và
- ✓ Nhu cầu và tình hình sản xuất toàn cầu dẫn đến việc phải giảm giá bán sau khi bán chiếc máy in đầu tiên cho phù hợp với chiến lược kinh doanh tùy từng thời điểm của KVM.

Chúng tôi cho rằng do mặt hàng máy in C1100 mà KVM nhập khẩu, phân phối không thuộc Danh mục hàng hóa, dịch vụ do Nhà nước định giá theo Luật Giá 2012 nên việc quyết định giá mua bán, việc công bố giá (bán sỉ và bán lẻ) sẽ do bên bán và bên mua tự thương lượng, quyết định phù hợp nguyên tắc tự do, tự nguyện thỏa thuận trong hoạt động thương mại theo Điều 11 của Luật Thương mại số 36/2005/QH11 ngày 14/6/2005 ("Luật Thương mại 2005")<sup>1</sup>. Việc so

<sup>1</sup> Điều 11. Nguyên tắc tự do, tự nguyện thỏa thuận trong hoạt động thương mại

1. Các bên có quyền tự do thỏa thuận không trái với các quy định của pháp luật, thuần phong mỹ tục và đạo đức xã hội để xác lập các quyền và nghĩa vụ của các bên trong hoạt động thương mại. Nhà nước tôn trọng và bảo hộ các quyền đó.

325/6  
NG T  
HIỆM H  
NOLTA B  
UNS VI  
HỒ



sánh giá bán của KMV với hai nhà phân phối khác nhau của KMV, ở hai thời điểm khác nhau, điều kiện thương mại khác nhau nhằm cho rằng KMV có hành vi lừa dối khách hàng là không có cơ sở.

Ngoài ra, HĐXX cũng cần lưu ý rằng KMV không thể kiểm soát giá bán ra từng sản phẩm của các nhà phân phối. Trong trường hợp các đơn vị này có vi phạm, KMV sẽ tiến hành xử lý theo quy định của từng Hợp đồng Nhà phân phối.

Từ những phân tích trên, KMV cho rằng KMV không có bất kỳ hành vi nào vi phạm hay trái với bất kỳ quy định pháp luật nào của Việt Nam, và không thể làm cho Saigonbook có bất kỳ sự ngộ nhận hay nhầm lẫn nào về giá trị và cũng không thể xảy ra việc thông đồng, gian dối giá với Sao Nam như cáo buộc vô cơ của Saigonbook. Quyền mua là quyền của Saigonbook, KMV hoặc Sao Nam không có hành vi lừa dối vì việc niêm yết giá do KMV hoặc Sao Nam tự quyết định và giá bán là phù hợp, không cao hơn giá niêm yết theo Luật Giá 2012<sup>2</sup>. KMV hoặc Sao Nam cũng không thể biết giá máy in C1100 tăng hoặc giảm bao nhiêu sau thời gian nào vì điều này tùy thuộc vào yếu tố thị trường với chính sách giá phù hợp.

Trên đây là giải trình bổ sung của KMV nhằm làm rõ thêm về 02 (hai) máy in C1100 được KMV nhập khẩu vào năm 2014. Chúng tôi không có bất cứ hành vi lừa dối nào về giá đối với Saigonbook cũng như các bên liên quan khác như Sao Nam hay ACBL trong quan hệ hợp đồng của họ, và trong mọi trường hợp hậu quả giải quyết tranh chấp hợp đồng giữa Sao Nam và Saigonbook cũng như ACBL không thể liên đới nghĩa vụ đến KMV.

Giao dịch giữa KMV và STS là một giao dịch độc lập, hoàn toàn bảo mật và không hề có liên quan và đến Sao Nam và trên thực tế, Sao Nam cũng không được biết về giao dịch này. Chính sách giá của KMV sẽ không đồng nhất đối với các nhà phân phối tại các thời điểm khác nhau căn cứ vào các yếu tố đã phân tích ở trên. Do đó, việc Saigonbook cho rằng KMV cấu kết với Sao Nam nhằm lừa dối khách hàng về giá là không có cơ sở.

Ngoài ra, do các tài liệu cung cấp của Công ty đính kèm theo Bản giải trình này bao gồm Hợp đồng nhà phân phối và hóa đơn GTGT giữa KMV với STS, có liên quan đến vấn đề bảo mật thông tin, bí mật kinh doanh giữa KMV và nhà phân phối khác không liên quan đến vụ tranh chấp này nên chúng tôi kính đề nghị Quý Tòa, Quý Viện không công khai nội dung của các tài liệu này cho các đương sự khác theo quy định tại Khoản 2 Điều 109 Bộ Luật Tố tụng Dân sự, cụ thể:

*“Tòa án không công khai nội dung tài liệu, chứng cứ có liên quan đến bí mật nhà nước, thuần phong mỹ tục của dân tộc, bí mật nghề nghiệp, bí mật kinh doanh, bí mật cá nhân, bí mật gia đình theo yêu cầu chính đáng của đương sự nhưng phải thông báo cho đương sự biết những tài liệu, chứng cứ không được công khai”.*

Chân thành cảm ơn.

Trân trọng,

2. Trong hoạt động thương mại, các bên hoàn toàn tự nguyện, không bên nào được thực hiện hành vi áp đặt, cưỡng ép, đe dọa, ngăn cản bên nào.



T.A.N.D  
TP. HỒ CHÍ MINH  
**BƯT LƯC**  
Số: 797

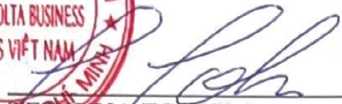
TP. Hồ Chí Minh, ngày 26 tháng 5 năm 2021

Đại diện cho

**CÔNG TY TNHH KONICA MINOLTA BUSINESS SOLUTIONS VIỆT NAM**

Người có quyền lợi, nghĩa vụ liên quan



  
HEI SUYA TOKUDA  
Tổng Giám Đốc

